



Russe

Master LLCER Russie-Eurasie

2024-2025

Brochure non contractuelle, à jour au 12 juin 2024.
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.



parniplus.com ©

Sommaire

Cliquez sur les numéros de page pour accéder directement aux rubriques.

Présentation générale.....	3
Présentation de l'équipe de la formation	4
Admission et inscription	5
Admission en M1	5
Admission en M2	5
Inscriptions administrative et pédagogique	6
Les débouchés après un Master	6
Informations pratiques	7
Lieu d'enseignement	7
Bureau des masters LLCER	7
Autres liens utiles	7
Calendrier universitaire	7
Organisation du cursus	8
Descriptifs des enseignements de Master 1	13
Descriptifs des enseignements de Master 2	17

Le Master est un diplôme national de l'enseignement supérieur, qui fait suite à la licence et permet d'obtenir en deux ans 120 ECTS et le grade de Master, équivalent à un bac+5. Le master permet à l'étudiant de se spécialiser, d'élargir ses connaissances mais aussi ses perspectives de carrière.

Présentation générale

Le master LLCER de russe permet d'approfondir sa maîtrise de la langue orientale, de se spécialiser dans une discipline, d'élargir ses connaissances aréales mais aussi ses perspectives de carrière. Il existe deux types d'orientation : master **recherche** ou master **professionnel**. Le premier conduit vers un travail de recherche approfondi et éventuellement à la poursuite d'études en doctorat, tandis que le master professionnel est axé sur le développement d'aptitudes opérationnelles et l'entrée dans la vie active. À noter : cette distinction n'apparaît pas sur le diplôme.

Un master s'effectue sous la direction d'un enseignant-chercheur qui supervise le mémoire de recherche de l'étudiant ou son rapport de stage. La relation avec la directrice/le directeur de mémoire ou stage est donc fondamentale. Le dossier de demande d'admission comporte un projet de recherche (sujet de mémoire) ou un projet de stage professionnalisant (domaine et entreprise envisagés). Il est fortement conseillé aux étudiants qui souhaitent s'inscrire en master de prendre contact le plus tôt possible avec un enseignant-chercheur de l'Inalco susceptible de les orienter dans leurs projets et de diriger leur master.

Le master LLCER est un Master fondé **sur l'apprentissage d'une langue et la connaissance de l'aire culturelle** qui lui est associée, mais il comprend aussi un enseignement disciplinaire qui peut être choisi parmi six. Les cinq **spécialisations disciplinaires** proposées en UE3 sont les suivantes :

• Langue russe et aire Russie-Eurasie

- Anthropologie sociale (ANT),
- Arts et littérature (ARL),
- Histoire et sciences sociales (HSS),
- Oralité (ORA),
- Textes, linguistique et traduction (TLT).

L'étudiant est donc inscrit en Master mention LLCER « Langue » avec une discipline en parcours.

Pour plus d'informations, consulter les brochures spécifiques de chaque discipline.

Le choix de la spécialisation disciplinaire se fait lors de la demande d'admission.

Le master se compose de deux années d'études (M1 et M2) et permet l'obtention de **120 crédits ECTS** (30 par semestre). Chacun des trois premiers semestres (S7, S8, S9) comporte quatre unités d'enseignement (UE) :

- Pratique avancée en langue (UE1) ;
- Spécialisation aréale (UE2), sur l'aire culturelle associée à la langue ;
- Spécialisation disciplinaire (UE3) ;
- Outils méthodologiques et ouvertures (UE4).

Le semestre 8 (deuxième semestre de M1) comprend également une UE5 consistant en un mini-mémoire de recherche ou un stage.

Le semestre 10 (deuxième semestre de M2) ne comprend aucun enseignement ; il est entièrement consacré à la rédaction d'un mémoire de recherche ou, s'agissant du master à orientation professionnelle, à un stage et à la rédaction d'un rapport de stage.

Présentation de l'équipe de la formation

Direction de mémoires, encadrement de stages

Textes et linguistique :

Mme **Natalia BERNITSKAIA** (PU), natalia.bernitskaia@inalco.fr : Linguistique et grammaire russe

Mme **Angelina BIKTCHOURINA** (MCF), angelina.biktchourina@inalco.fr : Linguistique et grammaire russe

M. **Rémi CAMUS** (MCF), remi.camus@inalco.fr : Linguistique et grammaire russe

M. **Oleg CHINKAROUK** (PU), oleg.chinakrouk@inalco.fr : Linguistique et grammaire russe

Mme **Svetlana KRYLOSOVA** (MCF), svetlana.krylosova@inalco.fr : Linguistique et grammaire russe, lexicologie

Mme **Claire LE FEUVRE** (PU Sorbonne université ; chargée de cours), claire.le-feuvre@inalco.fr ; : Linguistique diachronique du russe et des langues slaves

Mme **Polina MIKHEL** (MCF), polina.mikhel@inalco.fr : Linguistique et grammaire russe, lexicologie et humanités numériques

Mme **Irina NESTERENKO** (MCF), irina.nesterenko@inalco.fr : Linguistique russe ; traduction spécialisée

Littératures et arts / oralité et anthropologie / traduction littéraire :

Mme **Sylvia CHASSAING** (MCF), sylvia.chassaing@inalco.fr : Littérature russe et traduction littéraire

Mme **Catherine GÉRY** (PU), catherine.gery@inalco.fr : Littérature russe, traduction littéraire, cinéma russe et soviétique

M. **Andreï LEBEDEV** (MCF), andrei.lebedev@inalco.fr : Littérature russe et soviétique

Mme **Anna LEYLOYAN** (MCF), anna.leyloyan@inalco.fr : Arts de la Russie et du Caucase

M. **Dominique SAMSON** (MCF), dominique.samson@inalco.fr : Langues et littératures de Sibérie

Histoire et sciences sociales / géopolitique / économie :

M. **Laurent COUMEL** (MCF), laurent.coumel@inalco.fr : Histoire politique, sociale et environnementale de la Russie / URSS XXe-XXIe siècles

M. **Ilya PLATOV** (PU), ilya.platov@inalco.fr : Histoire culturelle et histoire des idées

Mme **Taline TER-MINASSIAN** (PU), taline.terminassian@inalco.fr : Histoire politique et sociale de la Russie et du Caucase

M. **Julien VERCUEIL** (PU Dpt Economie et Commerce International) : Économie de la Russie

Méthodologie, stages, co-direction

Mme **Janna VASSILIOUTCHEK** (PRAG), jeanna.mestre@inalco.fr : Langue et civilisation biélorusses

Mme **Tatiana OSSIPENKOVA** (PRCE), tatiana.ossipenkova@inalco.fr : langue et littérature russes, traduction

Admission et inscription

Les demandes d'admission en master à l'INALCO sont soumises à une procédure de sélection. Un dossier de demande d'admission doit être constitué. Le master LLCER est accessible aux étudiants titulaires d'une licence et pouvant justifier d'un niveau suffisant dans la langue orientale choisie.

Le dossier de candidature du candidat doit permettre d'apprécier les connaissances, compétences et objectifs visés par la formation antérieure.

Les étudiants qui souhaitent s'inscrire en master sont invités à prendre contact le plus tôt possible avec un enseignant-chercheur susceptible de les orienter dans leurs projets et de diriger leur master.

Se référer à la page <https://www.inalco.fr/candidatures>

Admission en M1

Admission en Master LLCER 1ère année :

Ouverture de la campagne de candidature en Master 1 LLCER: **26 février 2024.**

Clôture de la campagne de candidature : **24 mars 2024.**

La campagne se déroulera exclusivement sur **la nouvelle plateforme nationale de candidature Mon Master** : monmaster.gouv.fr

Attention ! Pour **les candidats non-européens** dont le pays de résidence est couvert par le dispositif Études en France : la campagne de candidature se déroulera du **26 février au 24 mars 2024** sur la plateforme **eCandidat1** : candidatures.inalco.fr

Objectif Master : le dispositif Objectif Master aide les candidats au Master à élaborer leur projet et à préparer leur dossier de candidature chaque année à partir de décembre.

Détails: <https://www.inalco.fr/candidat-au-master-decouvrez-le-dispositif-objectif-master>

Dans le cadre de la candidature pour l'admission en Master 1 LLCER, et après examen de son dossier, le candidat pourra éventuellement être convoqué à un test/entretien afin de vérifier les connaissances ou compétences réellement acquises en langue orientale et en discipline (UE3). Les étudiants concernés seront convoqués par courriel.

En cas d'acceptation de son dossier, l'étudiant devra confirmer sa candidature dans les délais indiqués, puis réaliser les inscriptions administrative et pédagogique (voir ci-dessous).

Admission en M2

Pour les étudiants de l'INALCO, passés par la sélection en M1 à partir de 2019 et ayant validé la totalité de l'année de M1 en un ou deux ans, l'admission en M2 est de droit. Pour un candidat ayant déjà réalisé trois années de master (3 années de M1 ou M2 inachevées avec un redoublement), la possibilité de redoubler une seconde fois fait l'objet d'une demande dérogatoire et n'est ouverte que sur avis favorable du jury (cursus en 4 ans).

Pour les autres étudiants (venant d'une autre université/spécialité ou en reprise d'études), les modalités de candidature seront annoncées sur notre site : <https://www.inalco.fr/candidatures>

Inscriptions administrative et pédagogique

Elles s'effectuent après la décision favorable de la commission d'admission, qui statue aussi sur la discipline.

Après avoir effectué son inscription administrative (en ligne ou auprès du service de la scolarité), l'étudiant effectue son inscription pédagogique. Il est conseillé de remplir la fiche d'inscription pédagogique avec le directeur ou la directrice du mémoire/stage. Lors de son inscription pédagogique (formulaire à remplir et à faire valider par l'équipe enseignante), il doit veiller à ce que l'orientation disciplinaire choisie corresponde à sa demande lors de l'admission et qu'elle soit cohérente avec le sujet du mini-mémoire préparé en M1.

⇒ *La fiche pédagogique devra être transmise au bureau des masters LLCER (3.48 / bureau-master@inalco.fr) le 30 septembre 2024 au plus tard.*

Le sujet du mini-mémoire élaboré en collaboration avec le directeur/directrice de recherches doit être remis :

⇒ *au bureau des masters LLCER (3.48 / bureau-master@inalco.fr) avant le 30 novembre 2024*

Plus d'informations :

- ⇒ <https://www.inalco.fr/candidater-et-sinscrire-une-formation-diplomante>
- ⇒ <https://www.inalco.fr/formations/master-langues-litteratures-civilisations-etrangeres-et-regionales-llcer>

MOBILITE ETUDIANTE (MISSIONS OU CURSUS INTEGRE, AIDE AU VOYAGE POUR LE M1 ET LE M2)

La possibilité de séjours sur le terrain, en M1 ou en M2, grâce aux bourses de mobilité et aux cursus intégrés, permet d'enrichir la recherche des étudiants et leur connaissance de l'aire et de la langue concernées.

Plusieurs types de séjours à l'étranger sont envisageables en Master :

Cursus intégré : il s'agit de valider un semestre effectué dans une université à l'étranger selon un contrat pédagogique établi avec le directeur de recherche et le responsable de la spécialité. Dans certains cas, un séjour d'une année universitaire peut être prévu (se renseigner auprès du service des relations internationales et suivre l'affichage.)

Séjours de recherche ou de perfectionnement linguistique : il s'agit de séjours de courte durée (deux à six semaines) essentiellement lors des vacances scolaires, organisées en concertation avec le directeur de recherche. Des **campagnes d'aide à la mobilité** Master sont lancées **à la fin du premier semestre** et une campagne d'aide au voyage est financée par le CSIE.

Pour en savoir plus : <https://www.inalco.fr/presentation>

Les débouchés après un Master

Les débouchés professionnels possibles après un Master à l'Inalco sont présentés ici : <https://www.inalco.fr/preparer-son-insertion-professionnelle>

Informations pratiques

Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)

65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris

Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.

<https://www.inalco.fr/>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

Bureau des masters LLCER

Le bureau des masters gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Gestionnaire pédagogique : M. Julien Boudet

Bureau 3.48 / Tél. 01.81.70.11.85.

Responsable du bureau des masters : Mme Erika Mocik

Bureau 3.48 / Tél. 01.81.70.11.39.

Pour prendre rendez-vous : bureau-master@inalco.fr

Autres liens utiles

- Département d'Études russes : <https://www.inalco.fr/etudes-russes>
- Brochures pédagogiques du département : https://www.inalco.fr/sites/default/files/asset/document/master_llcer_russe_2023-2024.pdf
- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>
- Planning des examens : <https://www.inalco.fr/examens>
- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)
- Bourses et aides diverses : <https://www.inalco.fr/bourses-et-aides-sociales>
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

Calendrier universitaire

Le calendrier de l'année universitaire :

<https://www.inalco.fr/calendrier-universitaire>

Les réunions et journées de rentrée :

Lien en attente ; cf. site de l'établissement, onglet « Formations ».

Organisation du cursus

Principes généraux de la scolarité

Les principes généraux de la scolarité sont votés chaque année par le Conseil des Formations et de la Vie Etudiante et le Conseil d'administration, conformément au Code de l'éducation.

Les modalités détaillées du contrôle des connaissances, et la Charte des examens notamment, s'imposent à tous les étudiants de l'Inalco et sont consultables sur le site de l'Inalco.

Les étudiants doivent en prendre connaissance attentivement:
<https://www.inalco.fr/reglements-et-chartes-etudiantes>

Contrôle des connaissances

Vous référer aux Modalités de contrôle des connaissances :
[mcc inalco 2022-2023 cadrage general.pdf](#)

Lexique du relevé de notes

ABI : Absence injustifiée

ABJ : Absence justifiée

ADM : Admis

AJ : Ajourné

DEF : Défaillant : la moyenne n'a pas pu être calculée car l'étudiant ne s'est pas présenté à certaines épreuves

Il n'est pas possible d'obtenir le statut « AJAC » (ajourné autorisé à continuer) ou de passer en deuxième année avec des dettes de M1. Pour passer en M2, il faut avoir validé tout le M1.

Master 1		ECTS	Volume horaire hebdo- madaire
		60	
Semestre 7		30	
UE1 - Pratique avancée de la langue (PAL)		8	3
RUSA410a	Pratique avancée des textes (Registres et faits de langue) (Mme Biktchourina)	4	
RUSA410b	Traduction spécialisée russe – français (Mme Mikhel)	4	
UE2 - Spécialisation aréale		8	3 h ou 4h
2 séminaires au choix dans l'offre aréale :			
	Problèmes de linguistique russe I (Mme Bernitskaïa) <i>Il s'agit du même cours que Problèmes de linguistique russe II du semestre 9 ; le programme en changeant tous les ans, il peut être validé dans le cadre de M1, de M2 ou des deux années.</i>	4	2h
RUSA420b	Questions de diachronie slave (Mme Le Feuvre) <i>EC commun M1-M2 mutualisé avec le département Europe ; le programme en changeant tous les ans, il peut être validé dans le cadre de M1, de M2 ou des deux années.</i> <i>Les étudiants qui n'ont jamais fait de linguistique historique peuvent choisir Vieux slave et langues slaves à la place de ce cours.</i>	4	2h
RUSA420c	Littérature de l'Âge d'argent au post-modernisme (Mme Chassaing)	4	2h
RUSA420d	Courants artistiques russes dans l'espace eurasiatique. (rayonnement de l'avant-garde russe 1905-1930) (Mme Leyloyan)	4	2h
RUSA420e	Cultures sibériennes (M. Samson)	4	2h
RUSA420f	La Russie et ses interfaces : du tsarisme à l'après-Guerre froide (XIXe-XXIe siècles) (Mme Ter Minassian)	4	2h
RUSA420g	Les grands débats d'idée en Russie du XIXe siècle à nos jours (M. Platov)	4	2h
RUSA420h	L'intégration de la Russie à l'économie mondiale – séminaire commun INALCO – Paris 3 (M. Vercueil)	4	2h
UE3 - Spécialisation disciplinaire		8	3 h ou 4 h
	Introduction à la recherche dans l'une des disciplines suivantes : - Anthropologie sociale – ANT - Arts et littérature – ARL - Histoire et sciences sociales – HSS - Oralité – ORA - Textes, linguistique, traduction – TLT	4	
	+ 1 séminaire à choisir dans l'offre disciplinaire (Se référer aux brochures spécifiques des UE3)	4	
UE4 - Méthodologie, outils et ouverture		6	
1 cours de méthodologie du mémoire de recherche/stage professionnel + 1 cours d'ouverture			
ORIENTATION RECHERCHE			
1 cours obligatoire : Aide à la rédaction du mémoire, à suivre selon la discipline choisie en UE3 :			

META441A	Toutes disciplines : B. Rasoloniaina	2	1,5 h
META441B	Pour ARL, ORA, TLT : M./Mme X	2	1,5 h
META441C	Pour ANT, HSS : M. Cheikh	2	1,5 h
META441D	Pour TLT : M.-A. Germanos (linguistique) (cours mutualisés avec SDL)	2	1,5 h
	+		
	1 cours d'ouverture* au choix , en concertation avec le directeur de mémoire, choisi parmi les enseignements de la mention LLCER ou dans un établissement conventionné		1,5 à 2h
	Ou		
	- Anglais avancé (cours assurés à Paris 3, avec nombre de places limité)	4	
ANGA410A	- Anglais des Sciences humaines 1 (V. Khurshudyan, nombre de places limité)		
	<i>* Il est possible de prendre un élément d'ouverture supplémentaire. Le total de crédits affecté aux cours d'ouverture restera cependant de 4 ects pour le semestre.</i>		
	ou		
	ORIENTATION PROFESSIONNELLE		
META442A	1 cours obligatoire: Méthodologie et aide à l'élaboration du projet professionnel (Mme C. Mathieu)	2	1,5 h
	+		
	1 cours d'ouverture* au choix, en concertation avec le responsable du stage, choisi parmi les enseignements de la mention LLCER ou dans un établissement conventionné		
	Ou		
	- Anglais avancé (cours assurés à Paris 3, avec nombre de places limité)	4	1,5 à 2h
ANGA410A	- Anglais des Sciences humaines 1 (Mme V. Khurshudyan, nombre de places limité)		
	<i>* Il est possible de prendre un élément d'ouverture supplémentaire. Le total de crédits affecté aux cours d'ouverture restera cependant de 4 ects pour le semestre.</i>		
Semestre 8		30	
UE1 – Pratique avancée de la langue (PAL)		8	
Deux cours à choisir parmi :			
RUSB410a	Langue (russe) des médias (enseignant indiqué ultérieurement)	4	1,5h
RUSB410b	Traduction spécialisée français – russe (Mme Nesterenko)	4	1,5h
RUSB410c	Traduction littéraire russe – français (Mme Chassaing)	4	1,5h
UE2 - Spécialisation aréale		4	
	1 séminaire au choix dans l'offre aréale (en concertation avec le directeur du mémoire/responsable du stage) :		
RUSB420a	Linguistique textuelle (Mme Bernitskaia)	4	2h
ECOB420d	Problèmes de grammaire dans l'aire fennique et balto-slave – mutualisé avec Europe <i>Programme partagé entre intervenants slavissants, baltisants et finnisants.</i> (resp. M. Camus, Mme De Penanros, Mme Duvallon)	4	1,5h

RUSB420b	Cinéma russe et soviétique (Mme Géry)	4	2h
RUSB420c	Langues et littératures sibériennes (M. Samson)	4	2h
RUSB420d	La Russie et ses interfaces : héritages, dynamiques et territoires (L. Coumel)	4	2h
UE3 - Spécialisation disciplinaire		4	
1 séminaire à valider dans la discipline choisie en S7 : <ul style="list-style-type: none"> - Anthropologie sociale – ANT - Arts et littérature – ARL - Histoire et sciences sociales – HSS - Oralité – ORA - Textes, linguistique, traduction – TLT (Se référer aux brochures spécifiques des UE3)			
UE4 - Méthodologie, outils et ouverture		4	
ANGB440a	Parcours ANT, ARL, HSS, ORA, TLT : 1 séminaire au choix dans l'offre aréale ou disciplinaire, en concertation avec le directeur du mémoire ou le responsable du stage Ou <ul style="list-style-type: none"> - Anglais avancé (cours assurés à Paris 3, avec nombre de places limité) - Anglais des Sciences humaines 2 (V. Khurshudyan, nombre de places limité) 		1,5 à 2h
METB440a	<ul style="list-style-type: none"> - Didactique des langues sur support numérique (A. Corvaglia) <hr style="width: 10%; margin: 10px auto;"/> + Présence obligatoire pour tous les étudiants de M1 LLCER : <ul style="list-style-type: none"> - au séminaire du Musée du quai Branly (le vendredi 22 mars 2025) - au module de formation et de sensibilisation sur la question du plagiat organisé par la Bulac (janvier 2025) - à l'enseignement sur les compétences numériques (février/mars 2025) L'UE 4 ne peut être validée que si l'étudiant assiste à ces formations.		
UE5 – Mémoire / stage		10	
<p style="text-align: center;">ORIENTATION RECHERCHE</p> <p>L'étudiant soutient un mini-mémoire de recherche</p> <p>Le volume raisonnable d'un mini mémoire de M1 a été fixé à un minimum de trente pages pouvant aller jusqu'à soixante pages (30 - 60). Libre à l'étudiant de le dépasser, sans que le directeur du mini-mémoire le lui impose pour autant.</p> <p>Une page de texte est rédigée en police times new roman ou arial, 11 ou 12 points, interligne 1,5.</p> <p>Ces informations sont présentées lors des séminaires de méthodologie.</p>			
<p style="text-align: center;">ORIENTATION PROFESSIONNELLE</p> <p>Stage et rapport de stage</p> <p>Voir le paragraphe dédié sur notre site :</p> <p>https://www.inalco.fr/memoire-et-rapport-de-stage</p>		10	

Master 2		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		60	
Semestre 9		30	
UE1 – Pratique avancée de la langue		8	3,5h
RUSA510a	Langue russe pour les sciences humaines (cours collectif)	4	2h
RUSA510b	Traduction littéraire français – russe (Mme Nesterenko)	4	1,5h
UE2 - Spécialisation aréale		8	4 h
2 séminaires au choix dans l'offre aréale :			
RUSA520a	Problèmes de linguistique russe II (Mme Bernitskaïa) <i>Il s'agit du même cours que Problèmes de linguistique russe I du semestre 9 ; le programme en changeant tous les ans, il peut être validé dans le cadre de M1, de M2 ou des deux années.</i>	4	2h
RUSA520b	Questions de diachronie slave (Mme Le Feuvre) <i>EC commun M1-M2 mutualisé avec le département Europe ; le programme en changeant tous les ans, il peut être validé dans le cadre de M1, de M2 ou des deux années.</i>	4	2h
RUSA520c	Thématiques littéraires russes (non assuré en 2024-2025)		
RUSA520d	La littérature et les arts russes : actualité de la recherche (Mme Géry et Mme Chassaing)	4	2h
RUSA520e	Peuples des Grands Nord (M. Samson)	4	2h
RUSA520f	Nouveaux risques, nouvelles crises en ex-URSS (M. Coumel)	4	2h
RUSA520g	Russie-URSS : approches pluridisciplinaires (M. Coumel)	4	2h
UE3 - Spécialisation disciplinaire		8	
<p>2 séminaires à choisir dans l'une des disciplines :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Anthropologie sociale – ANT - Arts et littérature – ARL - Histoire et sciences sociales – HSS - Oralité – ORA - Textes, linguistique, traduction – TLT <p>(Se référer aux brochures spécifiques des UE3)</p>			
UE4 - Méthodologie, outils et ouverture		6	
ORIENTATION RECHERCHE			
<ul style="list-style-type: none"> • Participation aux travaux de l'équipe de recherche (obligatoire pour les étudiants inscrits en recherche) <p>Les modalités de la participation aux travaux de l'équipe de recherche sont déterminées par le directeur du mémoire et consistent à prendre part aux activités scientifiques du laboratoire auquel celui-ci est rattaché : séminaires scientifiques, journées d'études, colloques, projets de recherche (participation, prise de notes, compte rendu, rédaction des programmes, traductions, relecture des articles, etc.)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 EC d'ouverture au choix, en concertation avec le directeur du mémoire <p><i>* Il est possible de prendre un élément d'ouverture supplémentaire. Le total de crédits affecté aux cours d'ouverture restera cependant de 4 ects pour le semestre.</i></p>		2	
		4	
ORIENTATION PROFESSIONNELLE			
2 EC d'ouverture au choix, pour 6 ects minimum, en concertation avec le responsable du stage du semestre 10		6	

Semestre 10		30	
UE1 – Mémoire / stage		30	
ORIENTATION RECHERCHE			
RUSB511a	<p>• Présentation de l'état d'avancement des travaux devant l'équipe de recherche (obligatoire pour les étudiants inscrits en recherche)</p> <p>L'organisation de cette présentation est de la responsabilité du directeur de recherche. Elle peut se faire devant l'équipe de recherche à laquelle il est rattaché ou devant les enseignants faisant partie de l'équipe pédagogique de la discipline (UE3) avec le directeur du mémoire et au moins un autre enseignant de son équipe ou de sa discipline. Durée de la présentation : 10 – 15 minutes. Calendrier : début du deuxième semestre de M2 (février-mars).</p>	2	
RUSB511b	<p>• Rédaction et soutenance du Mémoire de recherche</p> <p>Le directeur de recherche détermine la date, la composition du jury, ainsi que la forme, le volume et la mise en page du mémoire. En général, un mémoire d'une centaine de pages est requis, police times new roman ou arial 11 ou 12, interligne 1,5 et paragraphe en mode justifié. Ces informations sont présentées lors des séminaires de méthodologie.</p>	28	
ORIENTATION PROFESSIONNELLE			
<p>Stage, rapport de stage et soutenance</p> <p>Consultez l'annexe consacrée aux stages sur notre site (paragraphe dédié) : https://www.inalco.fr/memoire-et-rapport-de-stage</p>		30	

Descriptifs des enseignements de Master 1

semestre 7 UE1

RUSA410a	Pratique avancée des textes (Registres et faits de langue) (Mme Biktchourina)
Descriptif	Une introduction générale réactivera quelques données de grammaire élémentaire indispensables, terminologie y compris, puis les séances s'organiseront autour de textes distribués à l'avance avec mise en pratique des faits de langues remarquables observés. Prérequis : le cours se déroule en langue russe.
Évaluation	Contrôle continu intégral : note d'assiduité et préparation hebdomadaire ; deux travaux écrits dans le semestre. Session de rattrapage : un contrôle écrit.

RUSA410b	Traduction spécialisée russe – français (Mme Mikhel)
Descriptif	Ce séminaire, essentiellement axé sur la pratique de la traduction spécialisée et ses spécificités, a pour objectif d'amener les étudiants à réfléchir sur les stratégies, les moyens et les difficultés de la traduction, aussi bien que sur les similitudes et les différences entre les structures grammaticales et sémantiques du français et du russe. Prérequis : niveau de russe Licence.
Évaluation	partiels (ou travaux remis) 60% et examen final (ou dossier) 40%

semestre 7 UE2

RUSA420a	Problèmes de linguistique russe I (Mme Bernitskaïa)
Descriptif	<i>(Extrait du descriptif de l'année 2022-2023, susceptible de modifications)</i>

	Ce séminaire a pour objectif de familiariser les étudiants russisants avec de grands problèmes de linguistique russe (...) Prérequis : pratique du russe suffisante pour accéder aux textes et aux corpus.
Évaluation	Contrôle continu intégral : assiduité + travail hebdomadaire + 2 contrôles écrits.

RUSA420b	Questions de diachronie slave I (Mme Le Feuvre)
Descriptif	En partant de la lecture suivie d'un texte vieux-russe, on s'intéressera à divers points de l'évolution linguistique entre le slave commun et le russe moderne (phonologie, morphologie, syntaxe, lexique), en s'attachant à resituer les faits slaves orientaux dans le cadre plus large des langues slaves dans leur ensemble et dans leur dimension aréale.
Évaluation	Un oral et un dossier écrit sur une question de linguistique diachronique à partir d'un corpus

RUSA420c	Littérature de l'Âge d'argent au post-modernisme (Mme Chassaing)
Descriptif	Vers une approche écocritique de la littérature russe Le cours propose de relire l'histoire littéraire russe du XXe siècle sous l'angle des représentations et des imaginaires de l'environnement. Comment la nature est-elle représentée dans les textes et quel rôle symbolique lui est-il confié ? Territoire à conquérir dans les récits de voyage du début du siècle, objet de transformation technologique dans une partie du réalisme socialiste, mais aussi instrument critique dans les textes des postmodernistes, ainsi que refuge et agent de l'histoire dans la prose contemporaine. Le cours comportera une introduction théorique sur l'histoire de l'écocritique, ses notions clés et la façon dont ce champ des études littéraires a abordé la littérature russe, avant de proposer une sélection de textes (en russe) qui permettront de comprendre les enjeux de l'étude écocritique dans le domaine russe. Prérequis : Bonne connaissance du russe
Évaluation	Travail personnel requis : Lecture des œuvres au programme et d'œuvres ou d'écrits théoriques complémentaires. Modalités d'évaluation : Contrôle continu (exposé) et examen terminal (essai)

RUSA420d	Courants artistiques russes dans l'espace eurasiatique. (rayonnement de l'avant-garde russe 1905-1930) (Mme Leyloyan)
Descriptif	Cet enseignement ouvre sur l'histoire de l'art et l'histoire des idées dans une approche interdisciplinaire. Seront envisagés : - Les mouvements artistiques en Russie de la fin du XIXe et du début du XXe siècle et les nouvelles formes de l' "art nouveau". - L'héritage national et le néo-primitivisme. - La volonté de s'éloigner de la réalité et le symbolisme. - La conception du monde moderne et le futurisme. - La volonté de reconstruire tout l'environnement humain et le constructivisme. Pré-requis : connaissance d'une langue de l'Espace eurasiatique
Évaluation	Constitution d'un dossier et entretien oral sur le dossier.

RUSA420e	Cultures (arctiques) sibériennes (M. Samson)
Descriptif	Ce cours procède à l'étude des sociétés autochtones de la Sibérie arctique et subarctique, face au monde russe, depuis l'époque soviétique jusqu'à aujourd'hui. Comment ces communautés d'éleveurs de rennes et de chasseurs-pêcheurs ont-elles vécu un pouvoir externe et imposé, puis sa disparition ? Quelles sont les voies identitaires explorées par les peuples minoritaires de la Fédération de Russie dans le contexte actuel ? À partir de textes et de films autochtones notamment, il s'agit de restituer une page d'histoire encore méconnue. Prérequis : Bonne connaissance de la langue russe. Il peut être utile d'avoir suivi le cours de Licence « L'image de la Sibérie dans la littérature russe : XIXe et XXe siècles »
Évaluation	Contrôle continu : Question de cours / traduction / dossier / vidéo. Examen final : Dossier / Exposé.

RUSA420f	La Russie et ses interfaces : du tsarisme à l'après-Guerre froide (XIXe-XXIe siècles) (Mme Ter Minassian)
Descriptif	Ce séminaire de master propose de considérer durant un semestre les marges et les interfaces de la Russie avec le monde extérieur. Comment les espaces périphériques de l'Empire russe de l'espace baltique à l'Europe orientale, du Caucase à l'Asie centrale, l'Arctique ou l'Extrême-Orient deviennent-ils des marges actives ou inactives de l'Empire russe puis de l'URSS ? Comment la structure multinationale de l'Empire russe, de l'URSS et de la Fédération de Russie interagit-elle du XIXe au XXIe siècles dans ses espaces périphériques avec les Empires et/ou États voisins ? On tentera d'identifier les interfaces de la Russie à partir d'exemples variés : migrations, révolutions, courants culturels et artistiques, architecture, commerce, flux économiques, énergétiques etc. Prérequis : russe et/ou une autre langue de l'espace post-soviétique
Évaluation	Contrôle continu : assiduité+participation, un compte-rendu d'article ou de conférence, un dossier ou exposé oral. Examen terminal : un dossier en rapport avec le thème du séminaire

RUSA420g	Les grands débats d'idée en Russie du XIXe siècle à nos jours (M. Platov)
Descriptif	Il s'agit de présenter les grands débats qui ont ponctué la vie intellectuelle russe, de la controverse des occidentalistes et slavophiles et jusqu'au débats récents sur la place de la Russie dans le monde. Seront abordés les questions qui portent sur les rapports de la Russie et de l'Occident/Orient, sa place dans le monde, la question sociale, la sexualité et les mœurs, ainsi que le rôle de la religion. Chaque thème est étudié sur la base de textes représentatifs en langue russe. Prérequis : Bon niveau du russe
Évaluation	CC: Fiche de lecture et présentation orale. CT: fiche de lecture et examen oral.

RUSA420h	L'intégration de la Russie à l'économie mondiale – séminaire commun INALCO – Paris 3 (M. Vercueil)
Descriptif	Objectifs du séminaire : permettre à l'étudiant d'élaborer des analyses rigoureuses des principales options offertes à la Russie en matière d'ouverture économique, en lien avec les économies d'Europe centrale et orientale et en particulier de la Communauté des États Indépendants. Lui fournir les outils d'analyse lui permettant de comprendre les enjeux du régime de sanctions et contre-sanctions en vigueur depuis 2015, d'estimer les conséquences possibles d'un rapprochement économique avec la Chine et d'évaluer les différentes stratégies d'intégration régionale. L'amener à porter une appréciation critique, nuancée et argumentée des analyses économiques et des études de marchés produites sur la région, en tenant compte, notamment, de l'influence du contexte international sur ces économies. Pré-requis : niveau de connaissance satisfaisant de l'histoire générale des États post-soviétiques. Connaissances de base et intérêt pour l'actualité économique. Aisance dans la lecture et l'interprétation de textes en français, russe et anglais analysant l'actualité économique internationale.
Évaluation	Contrôle continu intégral : 1 oral (présentation) et 2 écrits (un intermédiaire, un en dernière séance).

semestre 8 UE1

RUSB410a	Langue russe des médias (enseignant indiqué ultérieurement)
Descriptif	Descriptif : présentation des médias russes à travers la lecture d'articles (quotidiens, magazines, presse électronique) et la projection ou l'audition d'émissions télévisées et radiophoniques. Etude des évolutions lexicales et stylistiques récentes. Prérequis : bonne connaissance du russe.
Évaluation	Contrôle continu intégral : note d'assiduité et de participation, analyse d'article de presse, exposé oral et dossier de presse.

RUSB410b	Traduction spécialisée français – russe (Mme Nesterenko)
-----------------	---

Descriptif	Ce séminaire, essentiellement axé sur la pratique de la traduction spécialisée et ses spécificités, a pour objectif d'amener les étudiants à réfléchir sur les stratégies, les moyens et les difficultés de la traduction, aussi bien que sur les similitudes et les différences entre les structures grammaticales et sémantiques du français et du russe. Prérequis : niveau de russe Licence.
Évaluation	un partiel de mi-semestre, un devoir maison noté et un examen final (traduction)

RUSB410c	Traduction littéraire russe – français (Mme Chassaing)
Descriptif	Ce séminaire, essentiellement axé sur la pratique de la traduction littéraire et ses spécificités, a pour objectif d'amener les étudiants à réfléchir sur les stratégies, les moyens et les difficultés de la traduction littéraire. La pratique sera encadrée par une réflexion théorique prenant en compte l'histoire de la traduction et la traductologie. Prérequis : Bon niveau de connaissance du russe.
Évaluation	1 exercice de traduction commentée et 1 examen final (traduction)

semestre 8 UE2

RUSB420a	Linguistique textuelle (Mme Bernitskaïa)
Descriptif	<i>(Extrait du descriptif de l'année 2022-2023, susceptible de modifications)</i> Le cours « Linguistique textuelle » est consacré à l'étude des textes en langue russe et envisagés dans le cadre de la linguistique textuelle et énonciative. (...) Prérequis : Russe niveau Licence 3 ou B2 minimum ; Français niveau B2 minimum.
Évaluation	Contrôle continu obligatoire ; Fiche(s) de lecture d'article(s) linguistique(s) ; Exposé fait en cours.

ECOB420d	Problèmes de grammaire dans l'aire fennique et balto-slave (coord. par M. Camus, Mme De Penanros, Mme Duvallon)
Descriptif	Ce séminaire embrasse l'aire constituée de trois ensembles linguistiques enseignés à l'INALCO : langues fenniques (estonien, finnois), baltes (letton, lituanien) et slaves (bélarussien, bosniaque-croate-serbe, bulgare, macédonien, russe, slovaque, slovène, tchèque, ukrainien). Y seront étudiées des questions de grammaire pour lesquelles la notion d'aire linguistique est susceptible d'avoir une pertinence. Ces langues présentent des stratégies grammaticales très variées pour résoudre des problèmes comparables, toutefois l'approche adoptée ne vise pas à appliquer des catégories supposées universelles. On montrera l'importance de la prise en compte détaillée de faits de langue spécifiques à une langue ou un corpus donnés pour définir les catégories linguistiques et mettre en évidence les relations qu'elles nouent entre elles. Prérequis : Il est exigé soit de maîtriser une des langues de l'aire en question, soit d'avoir des connaissances en linguistique générale. Posséder les deux est évidemment un atout, mais les données de langues sont présentées de manière à être comprises par des non spécialistes des langues décrites ; quant à la réflexion linguistique et aux options théoriques, les enjeux en seront exposés de manière synthétique.
Évaluation	avec évaluation continue (au moins 2 notes, partiel compris) : contrôle d'assiduité + un exposé oral (qui constituent 50% de la note) et sa version écrite amendée autant que de besoin (50%)

RUSB420b	Cinéma russe et soviétique (Mme Géry)
Descriptif	Année A : Le séminaire traite du cinéma russe et soviétique dans ses rapports avec l'Histoire. On se propose de voir quelles images le cinéma soviétique a donné de l'Histoire et comment il a façonné l'Histoire par les images. La volonté d'agir sur la réalité historique, voire de la transformer, est un élément caractéristique de l'ensemble des films soviétiques, en partant des premiers documentaires réalisés

	<p>sur le front de la Révolution jusqu'aux fictions historiques staliniennes et poststaliniennes, en passant par le cinéma d'avant-garde des années 1920. On analysera également la situation actuelle et on tentera de montrer comment le cinéma russe contemporain s'approprie l'Histoire de l'URSS.</p> <p>Année B : Le séminaire propose un panorama de l'histoire du cinéma russe et soviétique dans ses rapports avec le patrimoine littéraire du XIXe siècle. L'adaptation des textes de la littérature pour le cinéma est envisagée sous l'angle du film et de ses procédés de transposition, mais on évoquera aussi plus largement les stratégies culturelles, idéologiques, politiques qui président à l'adaptation d'une œuvre de la littérature à l'écran. Le travail du texte vers le film mais aussi du film vers le texte favorise enfin une relecture des oeuvres littéraires dites « classiques » et un renouvellement de leur approche critique. Autrement dit : que peut nous apprendre le film sur le texte ?</p> <p>Prérequis : Bonne connaissance du russe.</p>
Évaluation	CC (exposé oral ou écrit) et examen terminal écrit (analyse d'un texte et d'un extrait de film vus en cours)

RUSB420c	Langues et littératures sibériennes (arctique sibérien) (M. Samson)
Descriptif	<p>Au XIXe siècle, le patrimoine oral des peuples de Sibérie devient l'un des motifs de l'exotisme du Romantisme russe. De manière réciproque, la littérature orale autochtone reflète l'irruption du monde impérial, puis soviétique dans les toundras et les taïgas. En se fondant sur l'exemple des Nénètses, des Khantys et des Mansis du (Grand) Nord sibérien, il s'agit d'étudier des textes en langues sibériennes et en russe pour présenter la littérature de ces peuples, dresser un portrait des premiers intellectuels et des écrivains contemporains, mais également dégager une représentation du monde russe.</p> <p>Prérequis : Bon niveau de russe</p>
Évaluation	Question de cours / dossier / vidéo (CC et examen terminal).

RUSB420d	La Russie et ses interfaces : héritages, dynamiques et territoires (M. L. Coumel)
Descriptif	<p>Ce séminaire étudie les mondes soviétique et post-soviétique du milieu du XXe siècle à nos jours, avec pour porte d'entrée la catastrophe de Tchernobyl. Celle-ci est à la fois le produit de la « grande accélération » de l'après-1945, et d'évolutions intérieures propres à l'Union soviétique. Elle est aussi un événement catalyseur de transformations environnementales, sociales, culturelles et politiques pour la Russie, le Belarus et l'Ukraine. Il s'agit d'aborder les héritages (l'URSS et son projet de modernisation scientiste et autoritaire), les processus et les rebondissements en cours depuis 1986, et les dynamiques spatiales à l'œuvre aujourd'hui dans les territoires considérés, dans une perspective de géohistoire.</p> <p>Objectifs : comprendre l'histoire de la fin de l'URSS et des transformations après 1991 ; acquérir une méthodologie d'histoire interdisciplinaire</p> <p>Prérequis : connaissance du russe ou d'une autre langue de la région considérée.</p>
Évaluation	Deux fiches de lecture d'articles scientifiques OU une notice d'encyclopédie en ligne (ou une traduction commentée)

Descriptifs des enseignements de Master 2

semestre 9 UE1

RUSA510a	Langue russe pour les sciences humaines (cours collectif)
Descriptif	<p>Après une brève introduction autour de l'expression "sciences humaines" / "науки о человеке" dans le cadre de LLCER (épistémologie, R. Camus), le semestre est constitué de six présentations successives par six spécialistes de diverses disciplines scientifiques. En 2024-2025 seront représentées les disciplines suivantes: études littéraires (S. Chassaing et E. Gordienko), géographie (D. Teurtrie), socio-économie (Dm. Volkov), linguistique: phonétique (I. Nesterenko) et lexicologie (Sv. Krylosova).</p>

	<p>Les cours se déroulent en langue russe, et sollicitent la participation orale des étudiants. Une attention particulière est accordée à l'acquisition de quelques termes clefs, enjeux majeurs et modes argumentatifs propres à chacune de ces disciplines.</p> <p>Prérequis : Bonne connaissance du russe.</p>
Évaluation	Contrôle continu intégral : fiches constituées des notes de cours mises au propre. (deux fiches dans le semestre, cf. explications lors du premier cours et dans la rubrique Moodle du cours)

RUSA510b	Traduction littéraire français – russe (Mme Nesterenko)
Descriptif	<p>Le séminaire proposera, en alternance, les séances théoriques et les séances pratiques. Les cours théoriques aborderont les principales théories de la traduction littéraire et les grandes oppositions qui les parcourent (sourciste - cibliste notamment). Les séances pratiques seront consacrées, d'une part à la comparaison des traductions déjà existantes et, d'autre part à l'entraînement et à la pratique de la traduction de passages d'auteurs français contemporains non traduits en russe.</p> <p>Prérequis : Bon niveau de connaissance du russe</p>
Évaluation	Contrôle continu et examen semestriel. L'efficacité de ce séminaire repose sur l'assiduité des étudiants prise en compte pour l'évaluation en fin de parcours

semestre 9 UE2

RUSA520a	Problèmes de linguistique russe II (Mme Bernitskaïa)
	cf. Master 1.

RUSA520b	Questions de diachronie slave II (Mme Le Feuvre)
	cf. Master 1.

RUSA520c	Thématiques littéraires russes (non assuré en 2024-2025)
-----------------	---

RUSA520d	La littérature et les arts russes : actualité de la recherche (Mme Géry, Mme Chassaing)
Descriptif	<p>Les thématiques retenues pour ce séminaire sont en relation avec les axes de recherche du CREE (Centre d'Etudes et de recherches Europe-Eurasie, Inalco). Elles concernent l'actualité de la recherche en littérature, en art et en histoire des idées pour l'aire culturelle concernée (aire slave, et plus spécifiquement russe).</p> <p>2024-2025 : Expressions du corps et de la sexualité dans la littérature russe, du XIXe siècle à l'époque contemporaine.</p> <p>Objectifs : Le séminaire doit familiariser l'étudiant avec les outils et les contenus de la recherche universitaire dans des domaines culturels spécifiques. Ce séminaire permet également de valider l'EC « Participation aux travaux de l'équipe de recherche.</p>
Évaluation	Une fiche de synthèse attestant de la présence aux séances du séminaire et un exposé oral

RUSA520e	Peuples des Grands Nords (M. Samson)
Descriptif	Consacré aux Premiers occupants de la Sibérie et de l'Amérique du Nord, le séminaire est thématique (résilience, recomposition identitaire) et transversal (croisement des problématiques autochtones). Des intervenants extérieurs sont régulièrement invités à parler de leurs recherches sur les Nords.
Évaluation	Contrôle continu, présentation d'un dossier, vidéo.

RUSA520f	Nouveaux risques, nouvelles crises en ex-URSS (M. Coumel, Mme Hohmann, Mme Poujol)
Descriptif	Ce séminaire pluridisciplinaire vise à étudier de nouveaux risques et leur développement en crises multiformes dans l'espace postsoviétique, y compris l'invasion massive de l'Ukraine menée par la Russie et la guerre qui s'y déroule

	<p>depuis février 2022. Ces crises peuvent avoir des dimensions diverses – sociales, économiques, démographiques, (géo)politiques, religieuses, sanitaires ou environnementales (dont le changement climatique et ses impacts) – et être abordées à plusieurs échelles : locale, régionale, nationale ou transnationale. Les séances du séminaire sont consacrées à des études de cas appuyées sur des terrains, dans le cadre des études aréales en SHS (histoire, géographie, sociologie, science politique, relations internationales), afin de mieux comprendre les crises actuelles, et celles susceptibles d'affecter cet espace dans un futur proche.</p> <p>Prérequis : bonne connaissance du russe ou d'une autre langue de la région considérée</p>
Évaluation	Un mini-dossier et un exposé de 20 minutes traitant d'un sujet à choisir en accord avec les enseignants.

RUSA520g	Russie-URSS : approches pluridisciplinaires (L. Coumel)
Descriptif	<p>Ce séminaire aborde les mondes soviétique et postsoviétique dans une perspective d'histoire environnementale interdisciplinaire : en intégrant les approches de la géographie et des sciences sociales. Il porte sur l'étude de controverses : les grands projets hydrauliques comme le détournement des fleuves de Sibérie et de Russie du Nord, la défense du lac Baïkal, l'aménagement des espaces ruraux des Terres non noires, l'exploitation de l'Arctique, y compris les débats sur le changement climatique et ses impacts. Une place est faite au comparatisme avec l'intervention de spécialistes d'autres aires lors de certaines séances (Asie centrale, Europe médiane, espace baltique, Géorgie).</p> <p>Objectifs : explorer la question environnementale dans les mondes russe, soviétique et post-soviétique.</p> <p>Prérequis : connaissance du russe et/ou d'une autre langue de l'espace post-soviétique.</p>
Évaluation	Deux fiches de lecture d'articles scientifiques OU une notice d'encyclopédie en ligne (ou une traduction commentée)



Anton Novoderezhkin (TASS)

<https://www.svoboda.org/a/29914068.html>